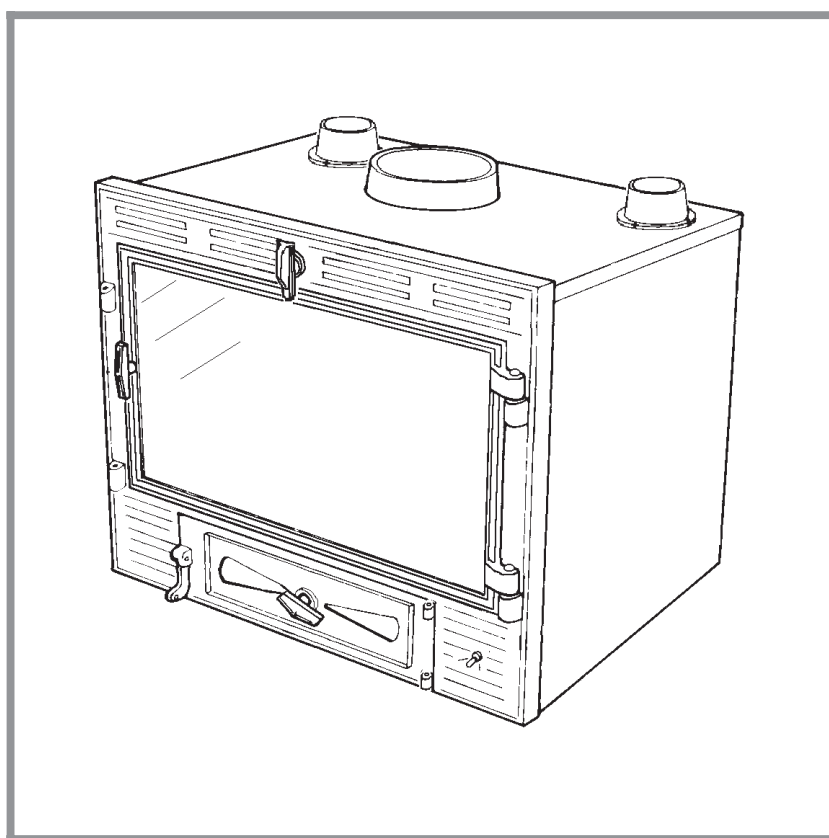


Insert de cheminée Insert, para chimenea

I G B sf In - NF D 35-376

Réf. LMI 09 36

Réf. LMI 09 35



FRANÇAIS p. 3-7, 8

ESPAÑOL p. 3-7, 13

Notice de référence

à conserver
par l'utilisateur
pour consultation
ultérieure.

Hojas de consulta

Conservar
por el usuario
para posteriores
consultas.



FRANCO BELGE

Les Fonderies Franco-Belges
F 59660 MERVILLE
Téléphone : 03.28.43.43.43
Fax : 03.28.43.43.99
RC Hazebrouck 445750565B
Matériel sujet à modifications sans préavis
Document non contractuel.

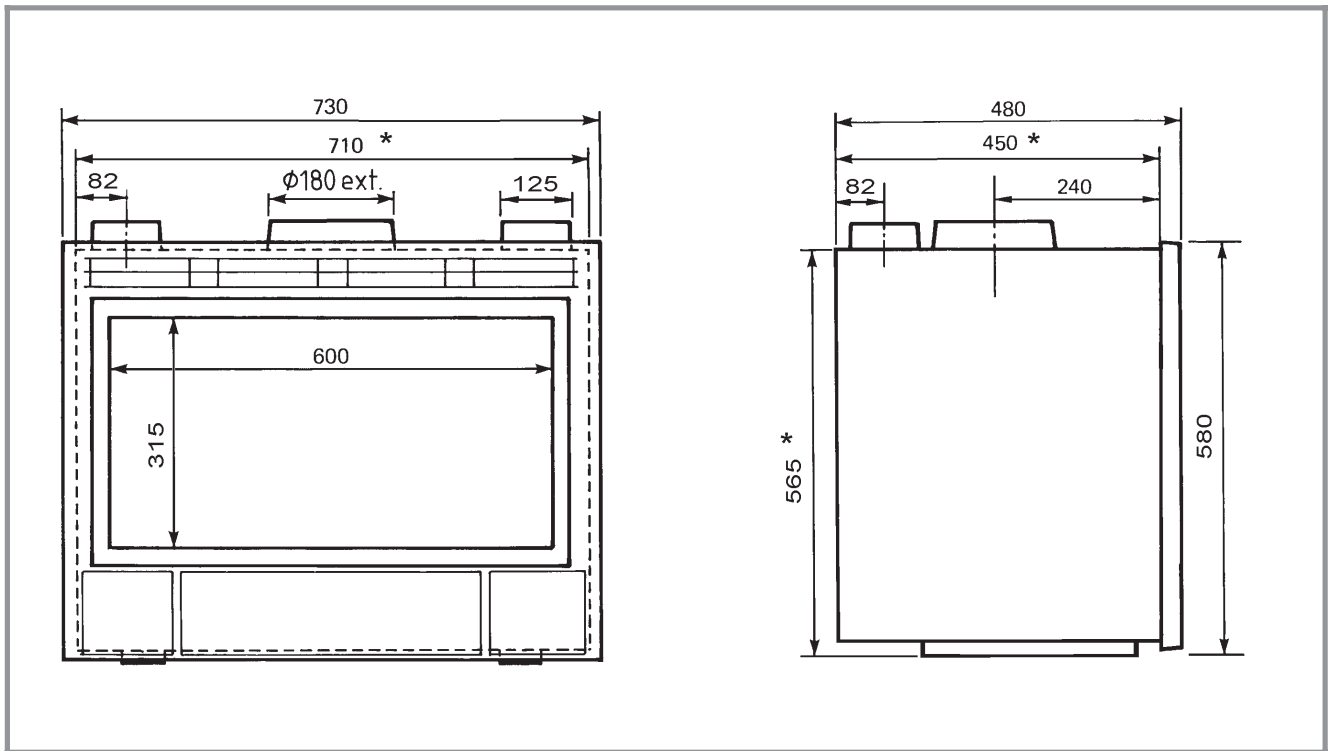


Figure 1

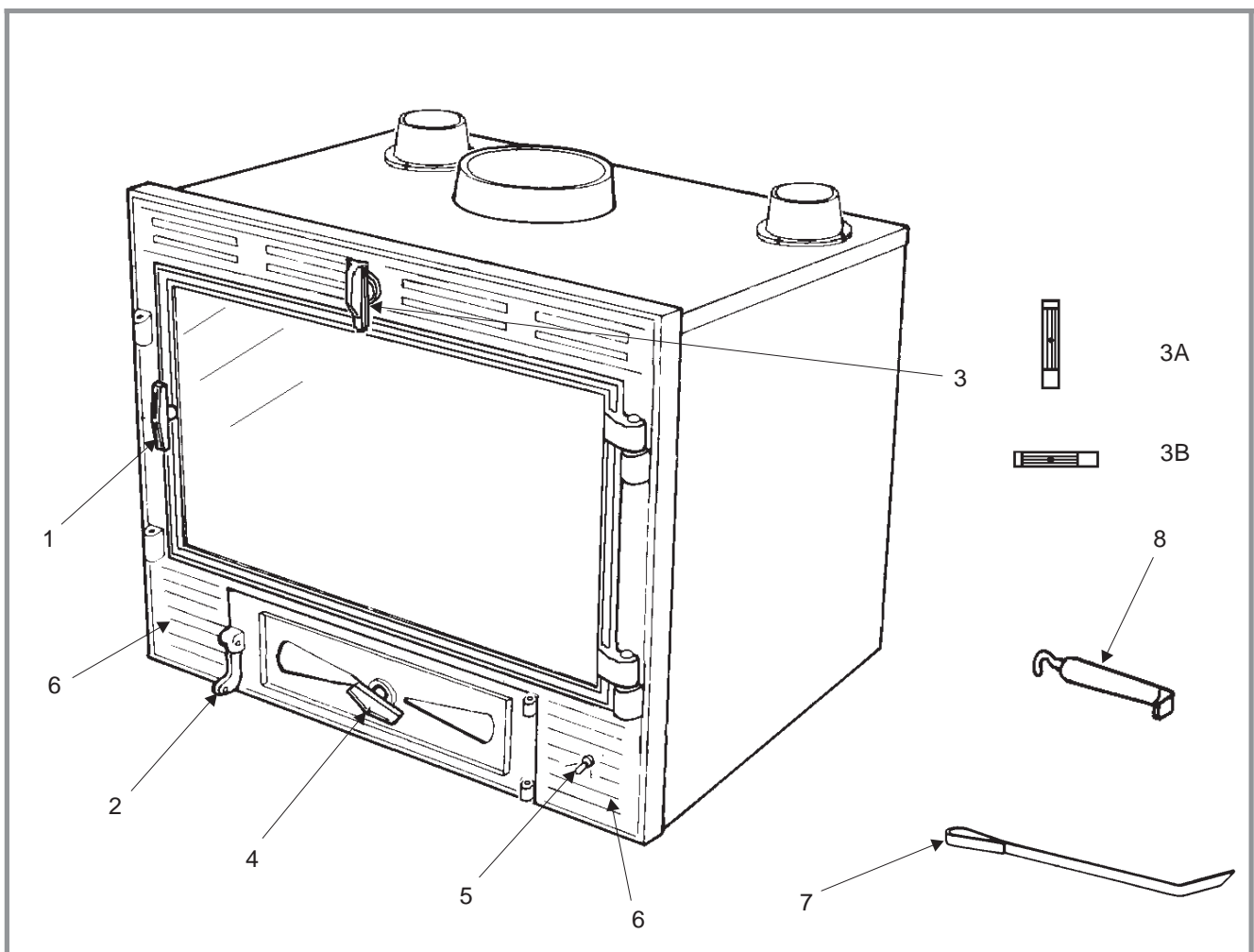


Figure 2

Français
<i>Fig. 1 - Dimensions en mm</i>
* Partie à insérer
<i>Fig. 2 - Organes de manoeuvre</i>
1 - Ouverture de la porte de chargement
2 - Ouverture de la porte de cendrier
3 - Commande du clapet de tirage, utiliser l'outil .
3 A : Clapet fermé (fonctionnement normal)
3 B : Clapet ouvert - pour le chargement du combustible - pour augmenter le tirage
4 - Réglage de l'admission d'air primaire
5 - Sélecteur de la vitesse de ventilation (LMI 09 35)
• à gauche, les ventilateurs ne fonctionnent pas
• au milieu, vitesse maximum
• à droite, vitesse normale de fonctionnement
6 - Entrée de l'air de convection
7 - Tisonnier
8 - Outil de préhension
<i>Fig. 3 - Principe de diffusion de la chaleur</i>
1 - Sortie d'air chaud de convection
2 - Entrée d'air frais de convection
3 - Rayonnement

Español
<i>Fig. 1 - Dimensiones en mm.</i>
* Partes a insertar
<i>Fig. 2 - Elementos de maniobra</i>
1 - Mando abrir la puerta hogar
2 - Mando abrir la puerta cenicero
3 - Mando placa de tiraje, utilizar el llave .
3A : Mando cerrado (funcionamiento normal)
3B : Mando abierto (para carga de combustible y aumento de tiro)
4 - Regulación de entrada de aire primario
5 - Selector de velocidad de ventilación (LMI 09 35)
• a la izquierda, posición de paro.
• en el centro, velocidad max.
• a la derecha, velocidad min.
6 - Entrada de aire de convección
7 - Tirador
8 - Llave manipulación
<i>Fig. 3 - Principio de la difusión del calor.</i>
1 - Salida de aire caliente de convección.
2 - Entrada de aire frío de convección.
3 - Radiación.

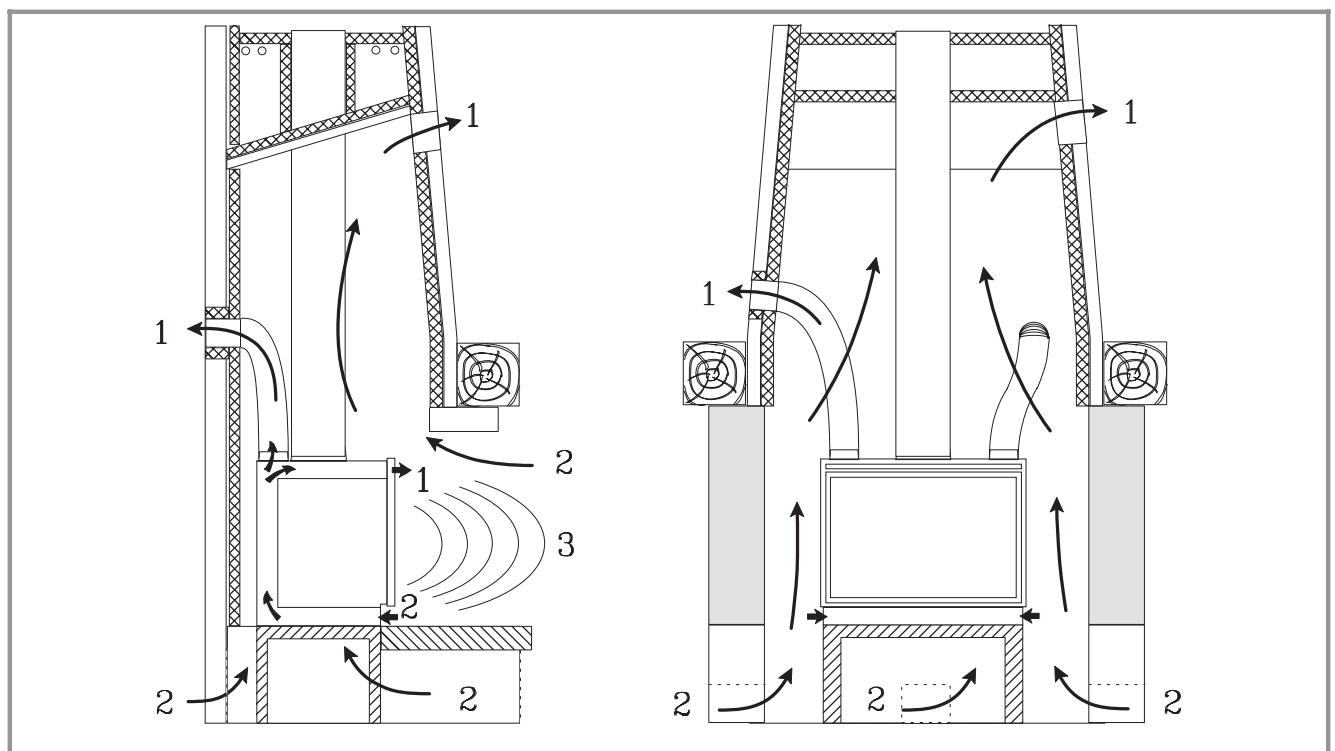


Figure 3

Français

Fig. 4 - Cheminée construite autour du Foyer

- 1 - Tubage éventuel avec évent lorsque le conduit existant n'est pas compatible.
- 2 - Trous de décompression pour ventiler l'espace entre le déflecteur et le plafond.
- 3 - Déflecteur pour guider l'air de convection.
- 4 - Conduit de fumées en boisseaux ou en conduit métallique isolé.
- 5 - Grille de diffusion d'air chaud (500 cm² minimum).
- 6 - Isolation (laine de roche).
- 7 - Hotte, en protection de poutre.
- 8 - Frise sous poutre, en brique ou béton réfractaire.
- 9 - Entrée d'air de convection.

Circuit de convection :

- Veiller à ce que l'air de convection puisse entrer librement sous l'appareil sur toute la périphérie, circuler autour du foyer (sur les côtés et à l'arrière) et s'évacuer par les bouches de diffusion de la hotte (500 cm² minimum). Une bonne circulation de l'air de convection permet un échange de chaleur optimum avec les parois en fonte du foyer sans surchauffe locale et une bonne ventilation de la hotte.

10 - Socle (ou bûcher) bien de niveau et ventilé sur sol stable et renforcé.

11 - **Trappe de visite (500 x 350 mm)** pour accès au conduit de raccordement, au modérateur de tirage, aux prises de dépression, etc. . .

D - Distance de sécurité :

- 16 cm mini à partir de la paroi intérieure du conduit (ne pas isoler la partie non combustible autour du conduit à la traversée du plafond). □

Fig. 5 - Dévoiement du conduit de fumée

Fig. 6 - Hauteur de la souche du conduit de fumée

Fig. 7 - Raccordement au conduit de fumée

- 1 - Conduit de fumée
- 2 - Entonnoir en inox
- 3 - L'emboîtement du conduit est au moins égal à 40 mm
- 4 - Matériau réfractaire façonné en entonnoir
- 5 - Colletterte scellée
- 6 - Le conduit ne dépasse pas la colletterte et l'emboîtement est au moins égal à 40 mm □

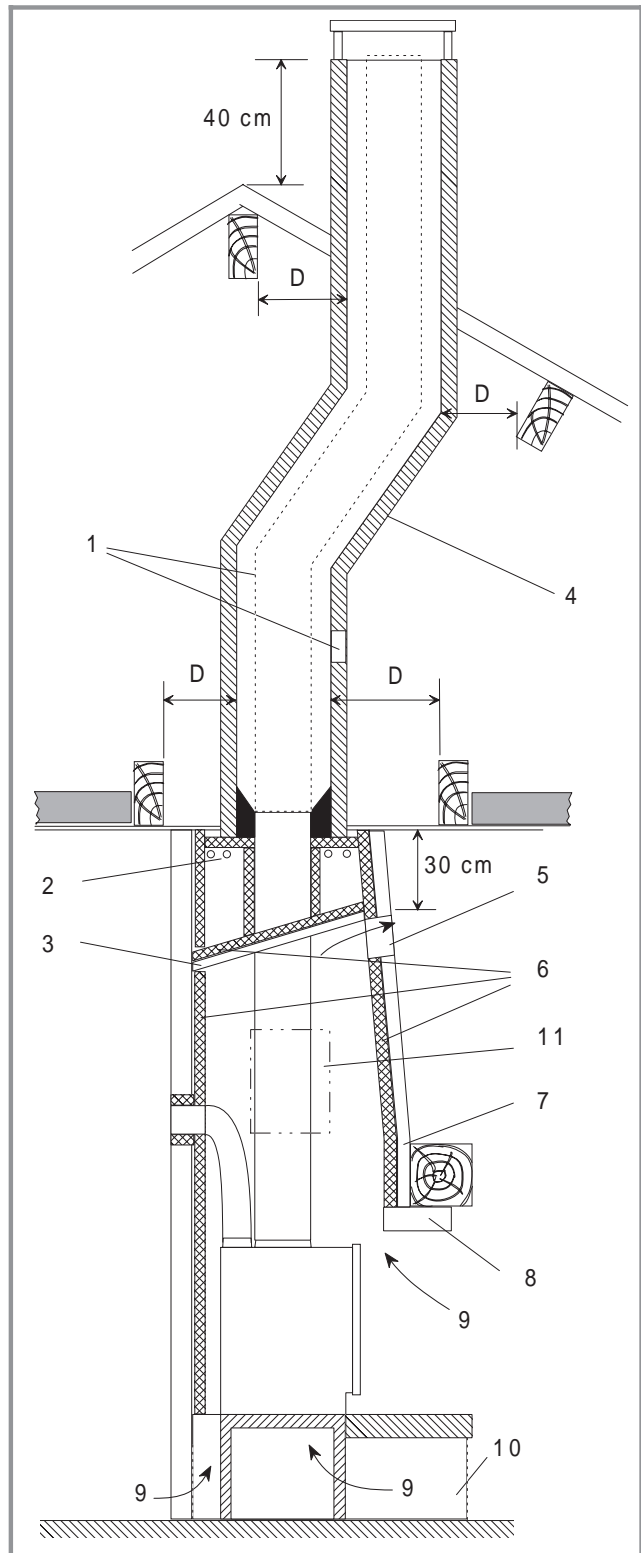


Figure 4

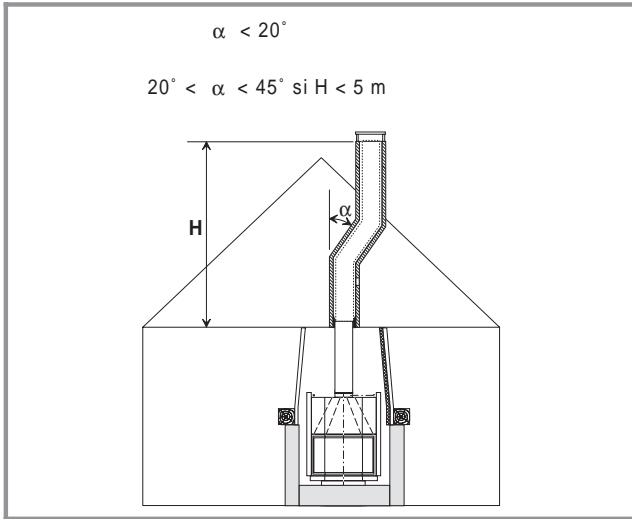


Figure 5

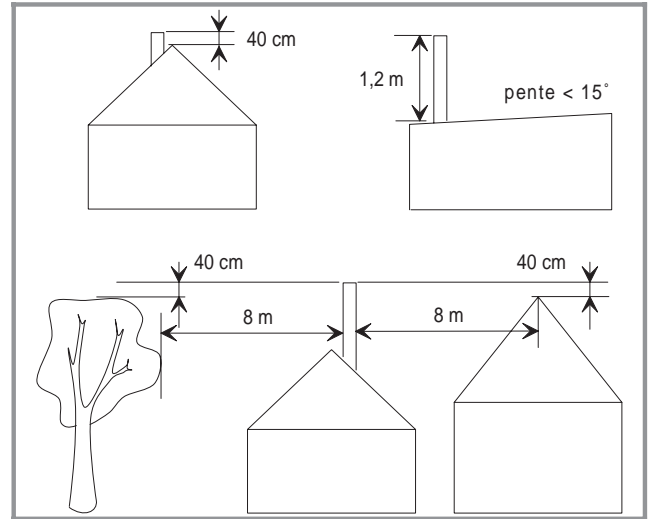


Figure 6

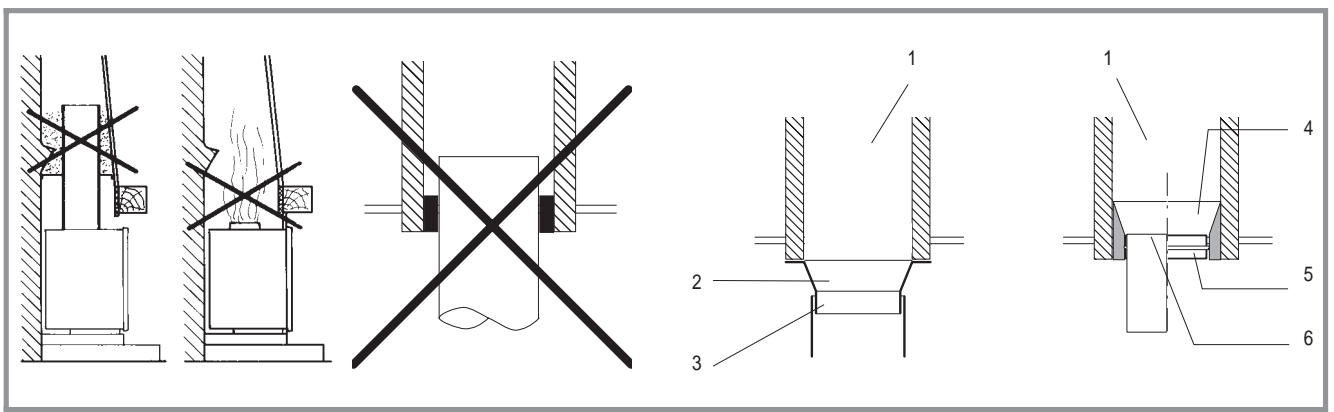


Figure 7

Español

Fig. 4 - Chimenea construida para un Hogar.

- 1 - Entubado eventual con entrada de aire cuando el conducto existente no es compatible.
- 2 - Zona de descompresión para ventilar el espacio entre el deflector y el techo.
- 3 - Deflector guía del aire de convección.
- 4 - Conducto de humos de obra o de tubo metálico aislado.
- 5 - Rejilla difusora del aire caliente.
- 6 - Aislante (Lana de roca).
- 7 - Campana y protección de la madera.
- 8 - Protección de la base de la madera de material aislante.
- 9 - Entrada de aire para la convección.

Circuito de convección :

- Verificar que el aire de convección pueda entrar libremente por debajo del aparato y en toda su periferia, que circule alrededor del hogar (laterales y detrás) y que salga por las rejillas de difusión instaladas en la campana (500 cm² mínimo). Una buena circulación del aire de convección permite el óptimo intercambio de calor entre el aparato y la estancia que está ubicado.

10 - Zócalo nivelado y ventilado sobre el suelo estable y reforzado.

11 - **Puerta de acceso (500 x 350 mm)** al interior de la campana para poder manipular el empalme del aparato con el tubo, el moderador de tiro y las tomas de depresión.

D - Distancia de seguridad:

- 16 cm mínimo desde el interior de la pared del conducto a elementos que puedan deteriorarse por la acción del calor. (Si el tubo cruza un techo de material no inflamable, no es necesario aislarlo). □

Fig. 5- Desviación de un conducto de humos.

Fig. 6- Altura y distancias de un conducto de humos.

Fig. 7 - Empalme al conducto de humos

- 1 - Conducto de humos.
- 2 - Reducción en Inoxidable.
- 3 - El encaje al conducto debe ser , al menos, de 40 mm.
- 4 - Material refractario en forma de embudo.
- 5 - Collarín sellado (estanco).
- 6 - El conducto no debe sobrepasar el collarín y el encaje debe ser al menos de 40 mm. □

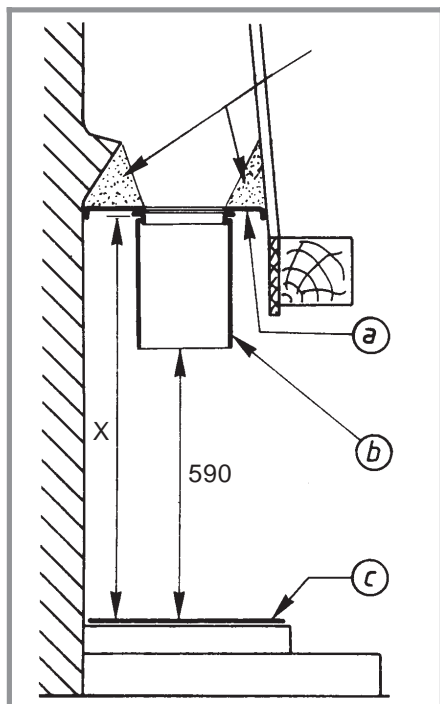


Figure 8

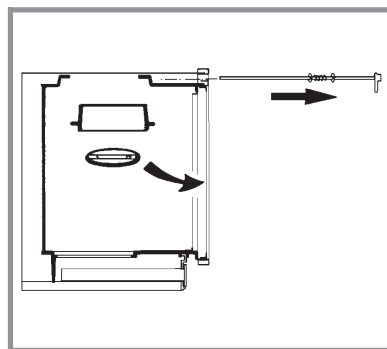


Figure 9

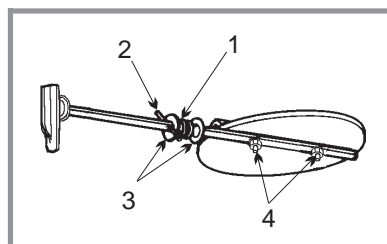


Figure 10

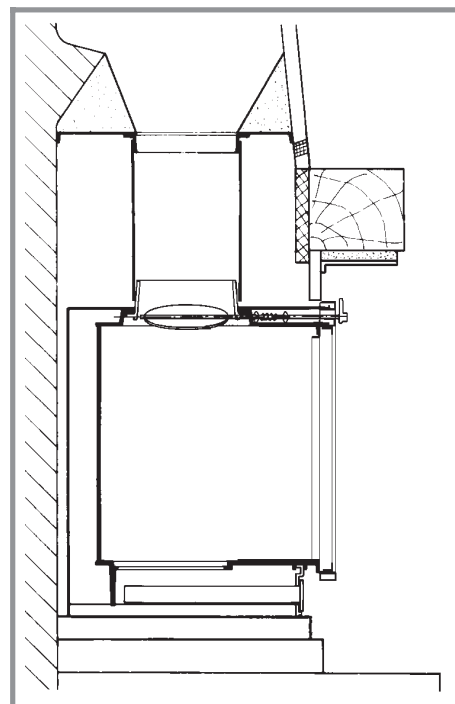


Figure 11

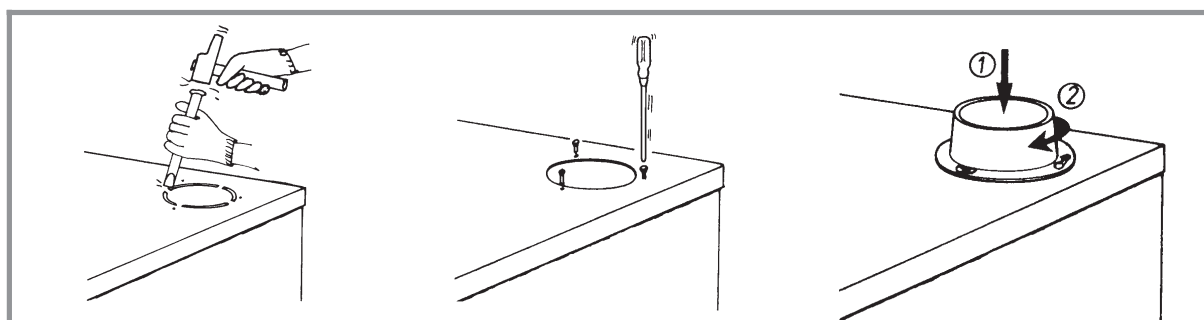


Fig. 12

Français

Fig. 8 - Préparation du conduit de fumée

- 1 - Matériau réfractaire façonné en entonnoir
- a et c - Plaque en tôle d'acier
- b - buse de longueur X - 590

Fig. 9 - Préparation de l'INSERT

Fig. 10 - Clé de manoeuvre du clapet

Fig. 11 - Mise en place

- 1 - Protection de poutre

Fig. 12 - Montage des buses d'air chaud

Español

Fig. 8 - Preparación del conducto de humos

- 1 - Material refractario en embudo
- a y c - Chapa metálica
- b - tubo (X - 590)

Fig. 9 - Preparación del insert

Fig. 10 - Mando de maniobra de la placa de tiro

Fig. 11 - Colocación del aparato

- 1 - Protección per la viga

Fig. 12 - Montaje bocas aire caliente

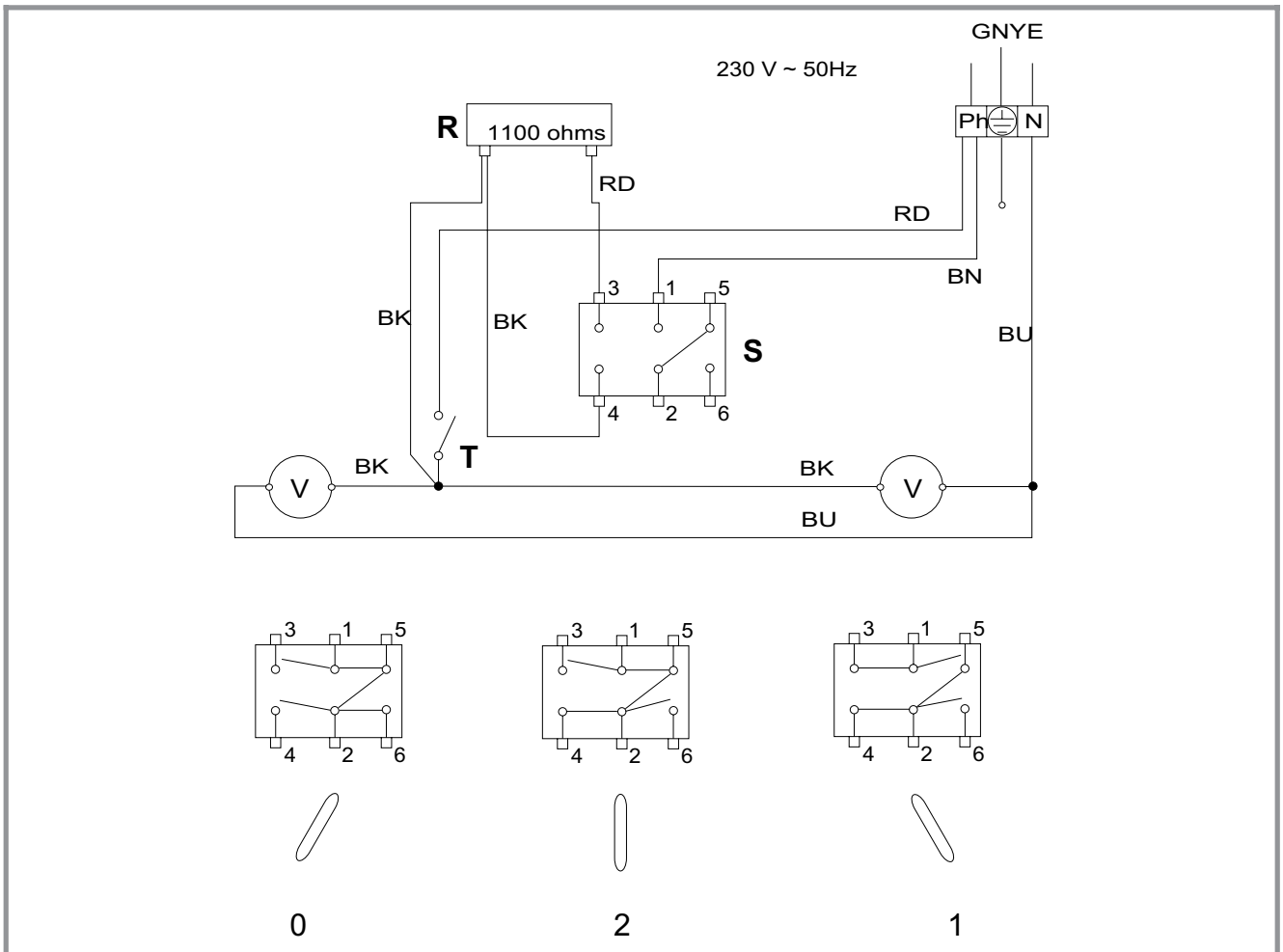


Figure 13

Français

Fig. 13 - Câblage électrique (LMI 09 35)

- R - Résistance
- T - Thermostat
- V - Ventilateur
- S - Sélecteur
- 0, les ventilateurs ne fonctionnent pas
- 2, vitesse maximum
- 1, vitesse normale de fonctionnement
- BU - bleu
- BN - brun
- BK - noir
- RD - rouge
- GNYE - vert/jaune

Español

Fig. 13 - Cableado (LMI 09 35)

- R - Resistencia
- T - Termostato
- V - Ventilador
- S - Interruptor
- 0, posición de paro.
- 2, velocidad max.
- 1, velocidad min.
- BU - azul
- BN - cimarrón
- BK - negro
- RD - rojo
- GNYE - verde/amarillo

Français

**Cet appareil est conçu
pour brûler le bois en toute sécurité**

ATTENTION

une mauvaise installation peut avoir de graves conséquences.

**Il est recommandé de faire appel à un professionnel qualifié pour son installation.
Celle-ci devra, en tout état de cause, respecter les règles techniques prescrites par la
norme NF P 51-203 (DTU 24.2.2) et la notice obligatoirement jointe à l'appareil. □**

1. Présentation du matériel

1.1. Caractéristiques générales

Référence		LMI 09 36	LMI 09 35
Puissance calorifique nominale	kW	9	9
<i>Dimensions du foyer</i>			
- largeur x profondeur x hauteur utile	mm	630 x 240 x 380	630 x 240 x 380
Dimension des bûches	cm	50 à 60	50 à 60
Capacité du cendrier	litre	6,3	6,3
Poids	kg	115	115
Volume de chauffe corrigé	m ³	300	300
Dépression du foyer à l'allure maxi	Pa	10	10
Dépression du foyer à l'allure maxi	Pa	5	5
<i>Ventilateur</i>			
- tension nominale (~50Hz)	V	-	230
- puissance nominale	watt	-	36

Avertissement à l'attention de l'utilisateur

La chaleur dégagée par un Insert est nettement supérieure à celle d'une cheminée ouverte.

Un Insert mal installé peut être à l'origine de graves incidents (incendie de cheminée, détérioration de la poutre décorative, inflammation de matériaux d'isolation à base de plastique de la hotte et des cloisons, etc...).

L'isolation de l'appareil et du conduit d'évacuation des gaz doit être renforcée et réalisée suivant les règles de l'art afin d'assurer la sécurité du fonctionnement de l'appareil. Se référer aux réglementations locales en vigueur.

La responsabilité du Constructeur est limitée à la fourniture du matériel. □.

1.2. Descriptif

Insert de cheminée, **I G B sf In** - NF D 35-376

I : Appareil de chauffage à fonctionnement **intermittent**.

G : Combustion sur une **grille** en fonte.

B : Combustible **bois**.

sf : Chambre de combustion **semi-fermée** avec plaque d'âtre décorative en fonte.

In : Appareil, appelé **Insert**, conçu pour être encastré dans une cheminée existante.

- Récupérateur d'air chaud constitué d'une enveloppe à doubles parois en acier protégé (alusi) formant l'échangeur

- Accélérateur de convection (**LMI 09 35**) composé de deux ventilateurs à deux vitesses réglables manuellement.

- Porte de chargement à ouverture latérale, munie d'une vitre en vitrocéramique résistant à 750°C, permet une vision panoramique du foyer, joue aussi le rôle de pare-étincelles.

- Réglage d'allure par volet d'air situé sur la porte de cendrier.

- Clapet de tirage commandé en façade.

1.3. Principe de fonctionnement

L'INSERT est un appareil conçu pour être encastré dans une cheminée existante, il peut également constituer le foyer d'une cheminée à construire. Il est destiné à recevoir le feu.

La diffusion de la chaleur s'effectue à la fois par rayonnement au travers de la vitre et par convection autour du foyer.

L'air de convection (air extérieur ou air ambiant), prélevé à la partie basse de l'appareil et provenant des bouches d'entrée d'air réparties tout autour de l'appareil, circule autour du foyer où il est chauffé par le rayonnement des parois du foyer et de l'avaloir.

L'air chaud s'élevant naturellement est restitué, soit dans la pièce au travers de la grille de diffusion de la hotte ou au travers du diffuseur en façade de l'appareil, soit dans des pièces voisines par l'intermédiaire de

gaines branchées sur les buses au dessus de l'échangeur de l'appareil.

La diffusion de l'air chaud de convection peut être accélérée par la mise en service des ventilateurs.

la protection des ventilateurs est assurée par un thermostat de sécurité qui enclenche la vitesse maxi lorsque la température au niveau du ventilateur est trop élevée.

Le réglage d'allure de combustion s'effectue à l'aide du volet d'air primaire situé en bas de la porte vitrée.

Un apport judicieux d'air secondaire, autour de la vitre, complète la combustion des matières volatiles et permet de maintenir la vitre propre ; une fois le lit de braises établi, l'apport d'air secondaire maintient l'allure de ralenti.

Le clapet de tirage permet d'équilibrer l'allure de combustion en fonction de la dépression de cheminée.

2. Instructions pour l'installateur

2.1. Cheminée construite autour de l'insert

- Suivre les instructions de montage du fabricant de cheminée.

2.2. Encastrement dans une cheminée existante

Vérifier que les dimensions de l'âtre soit suffisante, au moins 565 mm pour la hauteur, 710 mm pour la largeur et 450 mm pour la profondeur.

2.2.1. Préparation du raccordement au conduit de fumée (fig. 8)

Si la cheminée existante comporte un système d'obturation du tirage, celui-ci devra être retiré ou condamné en position ouverte

a - fermer la base de l'avaloir à l'aide d'une plaque en tôle que l'on aura percée à l'endroit convenable et sur laquelle sera fixée une collerette diamètre 180 mm.

b - bloquer la buse (de longueur X - 590) sur la collerette ; en cas de dévoiement du conduit, utiliser un tuyau flexible.

c - si le sol de l'âtre est rugueux, poser une plaque métallique pour faciliter la mise en place de l'insert dans la cheminée.

Prévoir un passage de câble (LMI 09 35) ; il est impératif de brancher les ventilateurs sur le secteur (230 V).

2.2.2. Préparation de l'INSERT (fig. 9)

Lorsque la hauteur de l'âtre est inférieure à 620 mm :

- Ouvrir la porte vitrée,
- Démontez la clé de manoeuvre et le clapet de tirage (2 boulons),
- Enlever la buse d'évacuation (2 vis).

2.2.3. Mise en place (fig. 11)

- Glisser l'INSERT dans l'âtre de la cheminée en alignant la façade en fonte avec l'avant du manteau de la cheminée

Prescriptions et généralités d'installation

Le local

Ventilation :

Pour permettre le bon fonctionnement en **tirage naturel**, vérifier que l'air nécessaire à la combustion du bois peut être prélevé en quantité suffisante dans la pièce où est installé l'appareil ; dans les habitations à chauffage électrique intégré, la VMC (ventilation mécanique contrôlée) aspire et renouvelle l'air ambiant ; dans ce cas l'habitation est légèrement en dépression et il est nécessaire d'installer une **prise d'air extérieure** complémentaire **propre à la cheminée** et d'une section au moins égale à 50 cm².

Emplacement de la cheminée :

Choisir un emplacement central dans l'habitation qui favorise une bonne répartition de l'air chaud de convection dans la pièce principale.

La diffusion de l'air chaud vers les autres pièces se fera par les portes de communication ou, dans le cas de pièces attenantes ou à l'étage, par des diffuseurs réglables communicants avec la hotte.

Ces pièces doivent être en dépression ou équipées de grilles d'aérations pour favoriser la circulation de l'air chaud.

Plancher :

S'assurer que le plancher est capable de supporter la charge totale constituée par le foyer, son habillage et la hotte ; dans le cas contraire, le renforcer par une chape en béton pour répartir cette charge.

Lorsque le plancher est combustible, prévoir une isolation adéquate.

Dans tous les cas, il est préférable de surélever le foyer pour éloigner le plancher du rayonnement très important du foyer et permettre le passage de l'air frais de convection sous le foyer.

Mur d'adossement et plafond :

S'assurer qu'ils ne sont pas constitués ni revêtus de matériaux inflammables ou se dégradant sous l'effet de la chaleur (papiers peints, moquettes, lambris, cloisons légères avec isolation à base de plastique) ; dans le cas contraire, déposer ces matériaux sur toute l'emprise de la cheminée et les remplacer par un matériau incombustible ou élever une nouvelle cloison en béton cellulaire avec vide d'air entre les deux cloisons.

En tout état de cause, la température superficielle de l'autre côté des parois (mur d'adossement, plafond, plancher) ne doit pas excéder 50°C en parties accessibles.

Le conduit de fumée

Le conduit de fumée doit être conforme à la norme NF P 51-201 (D.T.U. 24.1)

Conduit existant :

- Le conduit doit être en bon état et doit permettre un tirage suffisant (dépression optimum **15 à 20 Pa (1,5 à 2 mmCE)**).
- Le conduit doit être **compatible** avec son utilisation, dans le cas contraire il sera nécessaire de procéder au tubage ou au chemisage du conduit.
 - Le conduit doit être **propre** ; effectuer un ramonage à l'aide d'une brosse métallique "hérissou" pour éliminer les dépôts de suies et décoller les goudrons.
 - Le conduit doit avoir une **isolation thermique** suffisante : un conduit dont les parois internes sont froides, rend impossible la formation du tirage thermique et provoque de la condensation.
 - Le conduit de fumée doit être étanche et de section normale et constante sur toute sa hauteur (exemple **4 dm² pour utilisation en foyer ouvert** et 2,5 dm² pour utilisation en foyer fermé). Un conduit trop large risque de rendre le tirage thermique nul.
 - Le conduit ne doit être raccordé qu'à un seul appareil.
 - Il doit avoir 4 à 5 mètres de hauteur et doit déboucher à 40 cm du faite de la maison ou de toute construction à moins de 8 m.
- Dans le cas de terrasse ou de toit dont la pente est inférieure à 15°, la souche doit au moins être égale à 1,20 m.
- Le couronnement ne doit pas freiner le tirage.
- Si la cheminée a des tendances aux refoulements, à cause de sa situation par rapport à des obstacles voisins,

il faut coiffer la sortie d'un anti-refouleur ou rehausser la cheminée.

- Si la dépression de la cheminée excède 30 Pa (3 mmCE), il faut installer un modérateur de tirage, éventuellement une clé, sur le conduit de raccordement.

Cheminée à construire/conduit inexistant.

- Le conduit de cheminée ne doit pas reposer sur le foyer de cheminée.
- Il doit être éloigné de tout matériau inflammable (charpente, menuiserie, cloison légère...).
- Il doit permettre un ramonage mécanique.

Raccordement au conduit de fumée

- L'appareil sera raccordé au conduit de fumée au moyen de tuyaux de fumée du commerce agréés pour résister aux produits de combustion du bois (exemple : **inox, tôle émaillée...**).
- Le diamètre du tuyau ne doit pas être inférieur au diamètre de la buse de l'appareil. Si c'est le cas, la réduction doit être de diamètre immédiatement inférieur au diamètre de la buse et être située le plus loin possible du raccordement à l'appareil.
- Le raccordement peut se faire, soit verticalement sur un conduit débouchant sous le plafond, soit avec un coude à l'arrière ou sur le côté de la cheminée sur un conduit partant du sol.
- l' emboîtement du conduit de raccordement sur la buse de l'appareil ainsi que sur le conduit de fumée se fera de manière étanche ; pour les habitations équipées d'une VMC, l'étanchéité doit empêcher l'extracteur d'aspirer les fumées hors du conduit.
- Le conduit de raccordement, le modérateur de tirage éventuel, la clé éventuelle, doivent être visibles, accessibles et ramonables. Prévoir une **trappe de visite** (500 x 350 mm) dans la hotte pour permettre un accès au conduit de raccordement. □

- Reposer la buse d'évacuation en fonte en l'emboîtant dans le tuyau de fumée et remonter provisoirement la clé de manoeuvre, ce qui permet de maintenir la buse et d'effectuer aisément le serrage de celle-ci.
- Remonter la clé de manoeuvre et le clapet de tirage, la poignée de la clé doit être dirigée vers le bas lorsque le clapet est fermé (fig. 10).

Si la cheminée est munie d'une **poutre**, il convient de protéger celle-ci par le dessous en ajoutant un bandeau métallique, avec fibre isolante ou vide d'air entre la poutre et le bandeau.

2.3. Raccordement électrique (LMI 09 35)

Le raccordement électrique ne sera effectué que lorsque toutes les autres opérations de montage (fixation, assemblage, etc.) auront été réalisées.

L'appareil est conforme à la directive basse tension 73/23/CEE et la directive compatibilité électromagnétique 89/336/CEE.

Brancher le câble d'alimentation des ventilateurs sur un socle mural (230 V ~ 50 Hz) comportant une liaison à la terre et protégé par un fusible de 1 A.

Important : Le câble d'alimentation résiste à une température de 300°C. En cas de remplacement, utiliser un câble de même type.

2.4. Bouches d'air chaud (fig. 12)

Lorsque l'INSERT constitue le foyer d'une cheminée à construire, il est possible d'installer deux gaines pour diffuser l'air chaud dans des pièces voisines.

- Découper la(les) plaque(s) d'obturation,
- Serrer les vis TF 5 mm,
- Fixer la(les) buse(s) par simple rotation.
- Utiliser des gaines flexibles Ø 125 mm, **résistant à haute température, calorifugées** de longueur égale ou inférieure à 6 m.
- Prévoir des bouches de diffusion réglables.

2.5. Entretien de la cheminée et ramonage

Très important : afin d'éviter tout incident (feu de cheminée, etc..) les opérations d'entretien devront être réalisées régulièrement.

En cas d'usage fréquent de l'Insert, procéder à **plusieurs ramonages mécaniques annuels** du conduit de fumées et du conduit de raccordement sur l'appareil

L'état de la cheminée sera vérifié au moins une fois par an.

3. Instructions pour l'utilisateur

3.1. Allumage

- Ouvrir en grand le volet d'entrée d'air primaire.
- Ouvrir le clapet de tirage puis ouvrir la porte vitrée.
- Placer sur la grille du papier sec froissé (type journal), du petit bois très sec et quelques bûches de bois dur de petit diamètre.

Pour établir le lit de braises nécessaire à entretenir la marche du foyer, il faut environ 1,5 kg de bois.

- Allumer le papier et refermer la porte vitrée.

Lors du premier allumage, le feu ne sera poussé que progressivement pour permettre aux différentes pièces de se dilater normalement.

- Lorsque le bois est bien enflammé, fermer le clapet de tirage puis fermer partiellement le réglage d'air.

Remarque : Lors du premier allumage, l'appareil peut émettre de la fumée et diffuser une odeur de peinture neuve. Ne pas s'en inquiéter et bien aérer la pièce pendant les premières heures de fonctionnement.

Causes de mauvais fonctionnement et remèdes

Situation	Causes probables	Action
Le feu prend mal. Le feu ne tient pas.	Bois vert ou trop humide.	- Utiliser du bois dur d'au moins deux ans de coupe et ayant été stocké sous abri ventilé.
	Les bûches sont trop grosses.	- Pour l'allumage, utiliser du papier froissé et du petit bois très sec. Pour l'entretien du feu, utiliser des bûches refendues.
	Bois de mauvaise qualité.	- Utiliser du bois dur dégageant beaucoup de chaleur et produisant de bonnes braises (charme, chêne, frêne, érable, bouleau, orme, hêtre, etc...).
	Air primaire insuffisant.	- Ouvrir en grand le(s) volet(s) d'air primaire. - Ouvrir la grille d'entrée d'air frais extérieure.
	Le tirage est insuffisant.	- Ouvrir momentanément le clapet de tirage*. - Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire. - Vérifier que le conduit de fumée est conforme.
Le feu s'emballe.	Excès d'air primaire.	- Fermer partiellement ou complètement le(s) volet(s) d'air primaire.
	Le Tirage est excessif.	- Vérifier que le clapet de tirage* n'est pas resté ouvert - Installer un modérateur de tirage.
	Bois de mauvaise qualité.	- Ne pas brûler en continu, du petit bois, des fagots, des chutes de menuiseries (contreplaqué, palette, etc...).
Emanation de fumées à l'allumage.	Le clapet de tirage* est fermé.	- Ouvrir le clapet* en grand.
	Le conduit de fumée est froid.	- Réchauffer le conduit en faisant brûler une torche de papier dans le foyer.
	La pièce est en dépression.	- Dans les habitations équipées d'une VMC, entrouvrir une fenêtre donnant sur l'extérieur jusqu'à ce que le feu soit bien lancé.
Emanation de fumées pendant la combustion.	Le tirage est insuffisant.	- Ouvrir momentanément le clapet de tirage*. - Vérifier la conformité du conduit de fumée et son isolation. - Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire.
	Le vent s'engouffre dans le conduit.	- Installer un anti-refouleur sur le couronnement.
	La pièce est en dépression.	- Dans les habitations équipées d'une VMC, il est nécessaire d'installer une prise d'air extérieure complémentaire propre à la cheminée.
Chauffage insuffisant.	Bois de mauvaise qualité.	- N'utiliser que le combustible recommandé.
	Mauvais brassage de l'air chaud de convection.	- Vérifier le circuit de convection (grilles d'entrée, conduit d'air, grilles de diffusion). - Vérifier que les pièces voisines sont équipées de grille d'aération pour favoriser la circulation de l'air chaud.

* : pour les appareils équipés d'un clapet de tirage. □

Combustible

Combustible recommandé : Bois de chauffage

- Utiliser des bûches de bois dur d'au moins 2 ans de coupe et stockées dans un endroit abrité et ventilé.
- Utiliser du bois dur dégageant beaucoup de chaleur et produisant de bonnes braises (charme, chêne, frêne, érable, bouleau, orme, hêtre, etc...).
- Les grosses bûches doivent être fendues et coupées à la longueur d'utilisation avant d'être stockées.

Combustible déconseillé :

- « Bois vert » ; du bois vert ou trop humide diminue le rendement de l'appareil et provoque l'encrassement

des parois internes et du conduit de fumée (suies, bistre, goudron,...).

- « Bois récupéré » ; la combustion de bois traité (traverse de chemin de fer, poteau télégraphique, chute de contreplaqué ou d'aggloméré, palette, etc...) provoque rapidement l'encrassement de l'installation (suies, bistre, goudron,...), nuit à l'environnement (pollution, odeur, ...) et sont cause d'emballement du foyer avec surchauffe.

Attention ! « Bois vert » et « bois récupéré » peuvent provoquer à terme un feu de cheminée.

Combustibles interdits : Tout charbon ! ☐

3.2. Conduite de la combustion

• L'appareil doit fonctionner avec **la porte vitrée convenablement fermée**. Le contrôle d'allure s'effectue par le volet de réglage d'air primaire situé sur la porte de cendrier.

Le clapet de tirage doit être fermé ou réglé suivant la dépression de la cheminée.

• **Pour le chargement du foyer,**

- Ouvrir préalablement le clapet de tirage puis ouvrir doucement la porte vitrée sans faire d'appel d'air brutal, ce qui évite les émanations de fumées dans la pièce.

Les bûches doivent être placées sur les braises.

- Pour une allure soutenue, veiller à ce qu'il y ait toujours au moins 2 bûches sur le brasier. L'allure du foyer est meilleure lorsqu'il y a plusieurs bûches et qu'elles ne sont pas trop grosses.

- Pour une allure réduite (par exemple la nuit), choisir des bûches plus grosses.

- Fermer la porte vitrée **et le clapet de tirage**.

• **Convection accélérée (LMI 09 35) :** Pour obtenir une chaleur optimale, faire fonctionner les ventilateurs à la vitesse I ou II.

Remarque : Le thermostat de sécurité protège les ventilateurs contre la surchauffe. Ce n'est pas un organe de régulation.

3.3. Décrassage

• Décrasser le foyer avant chaque chargement.

- Secouer la commande d'avant en arrière. Après le décrassage repousser la commande vers l'arrière.

• Évacuer les cendres régulièrement. Ne jamais laisser les cendres s'amonceler jusqu'au contact de la grille, cela freinerait l'arrivée d'air primaire et le feu serait étouffé ; d'autre part, la grille ne serait plus refroidie et pourrait se détériorer.

• Évacuer les cendres lorsque le foyer est refroidi.

Pour cela :

- Retirer le tiroir-cendrier à l'aide de l'outil spécial.

- Si des mâchefers se sont formés, les évacuer dans le cendrier, pour cela faire basculer la grille.

- Vider les cendres en prenant les précautions d'usage pour les braises incandescentes.

3.4. Nettoyage du Foyer

• L'appareil doit être nettoyé régulièrement.

• Ouvrir la porte vitrée et nettoyer toutes les parois de la chambre de combustion, nettoyer la grille de foyer.

• Le nettoyage de la vitre sera réalisée lorsque l'appareil est froid avec un produit approprié du commerce, après nettoyage, rincer à l'eau claire.

• La vitre en vitrocéramique résiste à une température de 750°C, en cas de bris de verre, suite à une manoeuvre malhabile, il est déconseillé de remplacer la vitre cassée par un matériau autre que celui fourni par le fabricant.

• Toutes les pièces constituant l'habillage, peuvent être frottées à sec avec une brosse douce ou avec un chiffon légèrement humide. En cas de condensations ou d'aspersion d'eau involontaire, nettoyer les parties souillées avant qu'elles ne sèchent.

Español

**Este aparato está concebido
para quemar leña con toda seguridad.**

ATENCIÓN

**Una mala instalación puede tener graves consecuencias.
Se recomienda que la instalación del aparato la realice un profesional cualificado.
En cualquier caso se deberán respetar las normas técnicas y las instrucciones
que se adjuntan con el aparato ☐**

Advertencia a la Atención del usuario.

La calor lanzada por un Hogar cerrado es netamente superior a la de un Hogar abierto.

Un hogar mal instalado puede ser origen de graves incidentes. (incendio del conducto de humos, deterioro de la madera decorativa, inflamación de materiales aislantes con componentes lasticos (campana), grietas en las paredes, etc).

El aislamiento del aparato y del conducto de salida gases debe ser bien reforzado y realizarlo siguiendo las normas indicadas en el D.T.U 24.2.2 así como las reglamentaciones locales, si las hay, para asegurar la seguridad de funcionamiento del aparato.

1. Presentación del Aparato

1.1. Características generales

Referencia	LMI 09 36 Y . . .	LMI 09 35 Y
Potencia calorífica nominal kW	9	9
Dimensiones del Hogar		
- ancho medio x fondo x altura útil mm.	630 x 240 x 380 . . .	630 x 240 x 380
Dimensión de los troncos cm.	50 - 60	50 - 60
Capacidad del cajón ceniza litros	6,3	6,3
Peso Kg.	115	115
Volumen de calentamiento corregido m ³	300	300
Depresión del hogar en marcha máxima Pa	10	10
Depresión del hogar en marcha mínima Pa	5	5
<i>Ventilador</i>		
Tensión nominal (~50Hz) V	-	230
Potencia nominal W	-	36

1.2. Descripción

Insert (In) - **I G B sf In** - NF D 35-376

- Aparato de calefacción de funcionamiento intermitente (I).
- Combustión de leña (B) sobre una parrilla (G) de fundición.
- Cámara de combustión semi-cerrada (sf) con placa hogar decorativa de fundición.
- Recuperador de aire caliente mediante un envoltorio de acero.
- Aceleración de la convección (**LMI 09 35**) a través de de dos ventiladores con dos velocidades a graduación manual.

- Puerta de carga de abertura lateral, provista de cristal vitrocerámico resistente hasta 750 °C que permite una visión panorámica del fuego y al mismo tiempo un seguro contra las chispas.

- Mando limitador de tiraje en la parte frontal.
- Regulación de la marcha situado en la puerta.

1.3. Principio de Funcionamiento

El Insert es un hogar cerrado concebido para ser encastrado en una Chimenea contruida o por construir, y su función es ser la cámara del fuego.

La difusión del calor se realiza a la vez por la radiación a través del cristal y por convección alrededor del hogar.

El aire de convección (aire exterior o aire ambiente) se toma por la parte baja del aparato proviniendo de las bocas de entrada de aire repartidas alrededor del aparato circula alrededor del Hogar donde se calienta por la radiación de las paredes del mismo.

El aire caliente circula por el interior de la campana y sale a la estancia a través de las rejillas de difusión colocadas en la misma.

Podemos acelerar la difusión de aire de convección poniendo en marcha los ventiladores (**LMI 09 35**).

La protección de los ventiladores está asegurada por un termostato de temperatura. En el caso de que se tenga el interruptor de puesta en marcha de los

ventiladores en posición 0 (en paro), si tenemos el insert en marcha y sube la temperatura a más de 90°C, automáticamente los ventiladores se ponen en marcha. Cuando la temperatura descienda se vuelven a parar.

La regulación de la marcha de la combustión se efectúa a través del mando de entrada de aire primario situado sobre el tirador del puerta.

Una mínima entrada de aire secundario alrededor de la puerta de carga (cristal) completa la combustión de las materias volátiles y contribuye a mantener el Cristal limpio ; una vez establecido un lecho de brasas, este aire secundario mantiene la marcha del fuego al ralentí.

El mando limitador de tiro permite equilibrar la marcha de la combustión.

2. Instrucciones para el instalador

2.1. Chimenea construido en torno al Hogar

- Seguir las instrucciones de montaje del fabricante de la chimenea.

2.2. Colocación en una chimenea construida

Verificar que las dimensiones del hogar sean adecuadas, mínimo 565 de altura, 710 de ancho y 450 de fondo.

2.2.1. Preparación del empalme al conducto de humos (fig. 8)

Si el revestimiento está provisto de un sistema de graduación de tiro, hay que retirarlo o dejarlo SIEMPRE en posición ABIERTO.

a - Cerrar la base del conducto construido con una chapa de acero con un agujero de Ø 180 mm.

b - Colocar, en el agujero de la chapa, un tubo. La medida debe ser de (X - 590) mm. En caso de que no coincida con el cono del aparato, utilizar tubo flexible de inox.

c - Si la base, donde va colocado el insert no es liso, colocar una chapa metálica para facilitar la entrada del insert.

Preveer la conexión del ventilador a 230 V (LMI 09 35)

2.2.2. Preparación del insert (fig. 9)

Si la altura del hogar es inferior a 620 mm

- Quitar la puerta hogar,
- Desmontar la placa limitadora de tiraje,
- Desmontar el cono salida de humos.

2.2.3. Colocación del insert (fig. 11)

- Deslizar el insert al interior del hogar. Alinearlo.
- Colocar el cono salida de humos ajustándolo al tubo de conducción de humos.

Prescripciones y generalidades de la Instalacion

El Local

Ventilación :

Para el buen funcionamiento en TIRO NATURAL, verificar que el aire necesario para la combustión de la leña pueda ser tomado en cantidad suficiente en la misma estancia donde está colocado el aparato ; en las habitaciones con instalación eléctrica integrada, la VMC (ventilación mecánica controlada) espira y renueva el aire ambiente, en este caso la habitación está ligeramente en depresión por tanto es necesario instalar una **toma de aire exterior** complementario, a ser posible, cerca de la chimenea y de una sección al menos de 50 cm².

Emplazamiento de la Chimenea :

Buscar un emplazamiento central en la habitación para que favorezca la repartición del aire caliente de convección.

La difusión de aire caliente hacia otras estancias de la casa se realiza por las puertas de comunicación y en el caso de habitaciones contiguas o piso superior a través de rejillas de difusión graduables que comuniquen con la campana de la Chimenea.

Estas piezas deben estar en depresión o equipadas con rejillas de aireación para favorecer la circulación del aire caliente.

Suelo de la Habitación :

Hay que asegurarse que el suelo de la habitación sea capaz de soportar el peso total de la instalación completa, el Hogar y todo el conjunto de la Chimenea (revestimiento, campana).

Si no es así reforzar el suelo con una capa de cemento para repartir la carga.

Si el suelo es de material combustible hay que colocar un aislamiento adecuado.

En todo caso es preferible que el hogar esté algo separado del suelo para evitar que la radiación pueda dañarlo y al mismo tiempo permitir el paso del aire para la convección.

Pared y Techo :

Hay que asegurarse que no estén construidos ni revestidos de materiales inflamables o que puedan degradarse por la acción del calor (papeles pintados, madera, moquetas, etc). En caso contrario hay que quitar éstos materiales y colocar otros que sean incombustibles. También se puede construir una

doble pared. La temperatura superficial de la pared, suelo y techo que están en contacto con la Chimenea no debe sobrepasar los 50°C.

El conducto de Humos

Conducto existente :

- El conducto debe estar en buenas condiciones y tener una depresión de 15 a 20 Pa (1,5 a 2 mmCA).
 - El conducto debe ser compatible con su utilización, en caso contrario es necesario entubarlo o adecuarlo.
 - El conducto debe estar perfectamente limpio. Se puede limpiar con la ayuda de un cepillo metálico (bola con púas) para quitar el hollín y los alquitranes.
 - El conducto debe tener un aislante térmico adecuado. Un conducto con las paredes internas frías no permite la formación del tiro térmico y provoca condensación.
 - El conducto debe ser estanco y de sección constante en toda su altura (ejemplo : 4 dm² para un hogar abierto y 2,5 dm² para un hogar cerrado). Un conducto excesivamente largo tiene el riesgo de que el tiraje térmico sea nulo.
 - El conducto debe ser para un solo aparato.
 - La altura mínima debe ser de 4 a 5 metros y sobrepasar la parte mas alta del tejado 40 cm. La separación con otros edificios o paredes será de 8 metros.
- En caso de terrazas o de tejados con pendiente inferior a 15°, el conducto debe sobresalir, al menos, 1,20 m.
- El final del conducto no debe frenar el tiraje.
 - Si el conducto tiene tendencia a rebufos, por no poder evitar edificios o paredes cercanos, es

aconsejable colocar un sombrero anti-rebufo o rehacer el conducto.

- Si la depresión del conducto es mayor que 30 Pa (3mmCA), hay que instalar un moderador de tiro, o colocar una llave de paso en el mismo conducto.

Conducto de nueva construcción :

- El conducto de humos no debe descansar sobre el hogar.
- Su construcción debe realizarse según la norma DTU 24.2.2 y 24.1.
- Debe permitir la limpieza mecánica.

Empalme al conducto de humos

- El aparato se unirá al conducto de humos por medio de un tubo resistente al calor y a los residuos de la combustión de la leña (Inoxidable, tubo Vitrificado).
- El diametro del Tubo no debe ser inferior al de la salida del aparato. Si es inevitable hay que colocar la reducción lo más lejos posible del punto de empalme.
- El empalme se puede realizar vertical a un conducto que parta del techo o bien con un codo que una el aparato a un conducto que se inicie en el suelo.
- El encaje del tubo al cono del aparato debe ser estanco.
- En locales que exista VMC la estanquidad debe impedir que el extractor aspire humos del conducto.
- El tubo de unión, el moderador de tiraje o la llave de paso deben ser visibles, accesibles y fáciles de limpiar. Es aconsejable colocar una puerta de acceso a la Campana para facilitar las operaciones de limpieza o de reparación. □

Colocar la placa limitadora de tiraje, teniendo en cuenta la posición del mando de maniobra (fig. 10)

Si el revestimiento lleva una **viga** de madera hay que protegerla con una placa de acero o con fibra aislante.

2.3. Empalme electrico (LMI 09 35)

Las conexiones eléctricas sólo deberán hacerse una vez realizadas todas las demás operaciones de montaje (fijación, ensamblado, etc.).

El aparato es conforme con la directiva 73/23/CEE, "baja tensión" y la directiva 89/336/CEE, compatibilidad electromagnética".

La tensión de alimentación de los ventiladores es de 230 V ~ 50 Hz. Colocar un cable de toma de tierra y proteger con un fusible de 1 A.

Importante : El cable de alimentación resiste una temperatura de 300°C. En caso de sustitución, debe utilizarse un cable del mismo tipo.

2.4. Bocas salida de aire caliente (fig. 12)

Cuando el insert se coloca en un revestimiento se pueden utilizar las dos bocas para distribuir aire caliente a habitaciones contiguas al conjunto. Están situadas en la parte superior del envoltorio del insert.

- Quitar los discos de cierre de las bocas
- Fijar los conos que se adjuntan con el aparato
- Acoplar tubo flexible de Ø 125 mm
- La longitud de los tubos debe ser inferior a 6 m.
- Prever la colocación de dos difusoras.

2.5. Mantenimiento de la Chimenea y Limpieza

Muy importante: Para evitar cualquier incidente (fuego en el conducto, etc.) las operaciones de mantenimiento deben realizarse regularmente.

En caso de uso frecuente del hogar, hay que realizar **varias limpiezas anuales** del conducto de humos y comprobar el empalme del conducto con el aparato. Debe verificarse el estado del conducto de humos, al menos, una vez al año.

3. Instrucciones para el usuario

3.1. Encendido

- Abrir la entrada de aire primario.
 - Abrir el limitador de tiraje y la puerta hogar.
 - Colocar sobre la parrilla papel seco, astillas y troncos de pequeño diámetro.
- Para conseguir un lecho de brasas es necesario 1,5 Kg. de leña.
- Prender fuego al papel y cerrar la puerta hogar.

Durante el primer encendido hay que aumentar de manera progresiva la marcha del fuego para permitir a las piezas de fundido una dilatación adecuada.

- Una vez la leña está bien encendida, cerrar parcialmente la entrada de aire primario y cerrar el limitador de tiraje.

[Remarque : Lors du premier allumage, le poêle peut émettre de la fumée et diffuser une odeur de peinture neuve. Ne pas s'en inquiéter et bien aérer la pièce pendant les premières heures de fonctionnement.]

3.2. Marcha de la combustión

El aparato debe funcionar con la puerta cerrada. El control de la marcha de la combustión se realiza por la entrada de aire primario situado en la puerta cajón ceniza. El limitador de tiraje debe estar cerrado o regulado de acuerdo con la depresión del conducto de humos.

Para recargar el hogar abrir el limitador de tiraje. Abrir la puerta hogar de forma suave para evitar el efecto ventosa y que salga humo a la estancia.

Carga :

Leña : Los troncos deben colocarse sobre las brasas.

- Para una marcha estable son necesarios 2 troncos sobre las brasas de manera constante. La marcha del fuego es mejor con varios troncos que no sean de gran diámetro.
- Para una marcha reducida (por la noche) colocar en el hogar troncos muy grandes.

• **Convección acelerada (LMI 09 35) :** Para obtener un calor óptimo, hacer funcionar los ventiladores a velocidad I o II.

Importante : El termostato de seguridad protege los ventiladores contra el sobrecalentamiento. No es un órgano de regulación.

3.3. Limpieza

- Sacudir las brasas, antes de cada carga, con el mando limpieza.
- Sacudir el mando de adelante hacia atrás. Una vez limpio volver a situar el mando hacia atrás.
- Quitar las cenizas de manera regular. Las cenizas nunca deben estar en contacto con la parrilla, esto evitaría la entrada de aire primario y el fuego sería

Combustible

Combustible recomendado : «Bois de chauffage»

- Utilizar troncos de leña dura que hayan sido cortados dos años antes y almacenados en lugar cubierto.
- La leña dura desprende gran cantidad de calor y produce buenas brasas (roble, encina, fresno, arce, abedul, olmo, haya, etc).
- Los troncos grandes deben ser cortados a la medida antes de almacenarlos en un lugar cubierto y ventilado.

Combustible NO aconsejado :

- Leña verde. la leña verde o muy húmeda disminuye el rendimiento del aparato y provoca el ensuciamiento del cristal, de las paredes internas del hogar y del conducto de humos (hollin, breas y alquitrán).
- Leña de recuperación. La combustión de leña tratada (traviesas de ferrocarril, postes de teléfono o telégrafo, aglomerados, palets etc.) provocan rápidamente el ensuciamiento de la instalación, producen malos olores y dificultan la regulación de la marcha del fuego.

La leña verde y de recuperación facilitan, con el tiempo, un posible incendio en el conducto de humos.

Combustibles prohibidos :

Todo tipo de carbon. ☐

amortecido. La parrilla no podría enfriarse y su deterioro sería rápido.

- Cuando los carbonillos estan formados, evacuarlos al cenicero, para ello hacer bascular la parrilla.
- Quitar las cenizas cuando el hogar esté frío. Quitar el cajón de cenizas y verter las mismas con la precaución de que no haya ninguna brasa incandescente.

3.4. Limpieza del hogar

- El aparato de debe limpiar regularmente.
- Abrir la puerta de carga y limpiar todas las paredes de la cámara de combustión y la parrilla.
- La limpieza del cristal se realiza con el aparato frío y con un producto apropiado. Después de limpiarlo hay que aclarar con agua fría.
- El cristal vitrocerámico resiste una temperatura de 750°C, en caso de rotura por un golpe o mala maniobra no se puede reemplazar por otro que no sea de las mismas características.
- Todas las piezas del hogar pueden frotarse, en seco, con un cepillo metálico o con un trapo ligeramente húmedo. Si se produce condensación o al limpiar queda un exceso de agua, antes de prender fuego hay que secarlo. Tampoco hay que dejar que se seque de forma natural.

Causas de mal funcionamiento y soluciones

Situación	Causa probable	Solución posible
El fuego prende mal Llama lenta	Leña verde o húmeda o de mala calidad.	- Utilizar Combustible recomendado .
	Troncos demasiado grandes.	- En el encendido utilizar troncos pequeños y secos con una base de papel.
	Aire primario insuficiente.	- Abrir del todo la entrada de aire primario. - Favorecer la entrada de aire exterior.
	El tiraje del conducto de humos (depresión) es insuficiente.	- Abrir, momentáneamente, la placa* limitadora de tiro. - Verificar que el conducto no esté obstruido Si es necesario efectuar una limpieza.
Fluctuaciones del fuego	Exceso de entrada de aire primario	- Cerrar parcialmente o del todo la entrada de aire primario.
	Tiraje del conducto excesivo	- Cerrar parcialmente o del todo la placa limitadora de tiro. - Instalar un regulador de tiro.
	Leña de mala calidad	- No se deben utilizar maderas tratadas ni aglomerados.
Emanaciones de humo en la estancia cuando se pone en marcha el aparato.	Placa* limitadora de tiro cerrada	- Abrir del todo la placa* limitadora de tiro
	Conducto de humos frío	- Calentar el conducto de humos con una cantidad razonable de papel.
	La estancia está en depresión	- En habitaciones equipadas con VMC, hay que entabrir una ventana para que el fuego tome velocidad.
Emanaciones de humo durante la combustión.	El tiraje del conducto de humos es insuficiente	- Abrir del todo la placa* limitadora de tiro. - Comprobar que el conducto esté conforme y aislado. - Verificar que el conducto no este obstruido si es necesario, limpiarlo.
	El viento entra en el conducto	Instalar un sombrero anti-rebufo.
	La estancia está en depresión	Si en la habitación está instalado un VMC hay que instalar una rejilla de entrada de aire exterior cerca del conjunto Chimenea.
Calor insuficiente	Bois de mauvaise qualité.	- Utilizar Combustible recomendado .
	Mala repartición de aire caliente de convección	- Verificar el circuito de convección (rejillas de entrada y salida, conducto de aire). - Verificar que en piezas contiguas tengan rejillas de entrada de aire para favorecer la circulación de aire caliente.

* Si el aparato lleva una placa limitadora de tiro.

Français

Español

4. Pièces détachées

Pour toute commande de pièces détachées, indiquer : le type et la **référence de l'appareil** y compris l'indice littéral de couleur (inscrit sur la plaque signalétique ou le certificat de garantie), la désignation et le **code article de la pièce**.

Exemple : Insert, réf. LMI 09 36, indice de couleur Y, Porte de cendrier 301117.

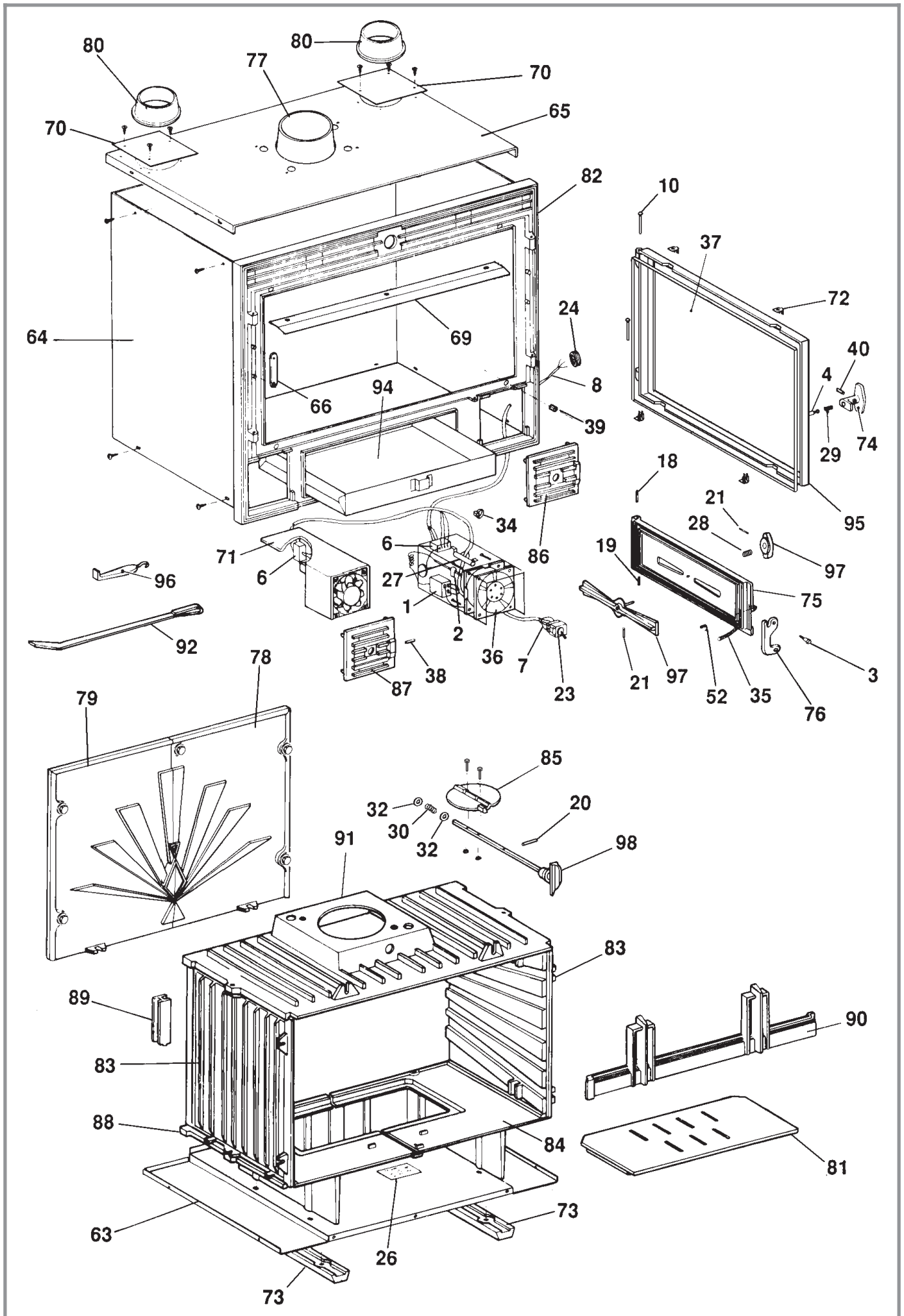
4. Despiece del Aparato

Para cualquier pedido de piezas de recambio hay que indicar : - Modelo y Referencia del Aparato - Indicativo del Color - Código de la pieza

Ejemplo :

Insert LMI 09 36 - Y - Puerta cajón ceniza 301117

N°	Code	Désignation	Denominación	A	B	Qté/Cant.
1	100528	Thermostat	Termostato		B	01
2	100604	Attache bulbe	Pieza sujeción		B	01
3	100917	Axe de loquet	Eje 12x20 M7	A	B	01
4	100912	Axe	Eje	A	B	01
6	106090	Bloc de jonction	Caja de empalmes		B	02
7	109148	Câblage	Cableado		B	01
8	109228	Câble	Cableo 0,75 mm2		B	01
10	105804	Broche		A	B	02
18	134701	Goupille cannelée	Pasador acanalado 5x24	A	B	01
19	134702	Goupille cannelée	Pasador acanalado 5x32	A	B	01
20	134750	Goupille mecanindus	Pasador 4x26	A	B	01
21	134751	Goupille mecanindus	Pasador 3,5 x 18	A	B	02
23	139228	Interrupteur	Interruptor		B	01
24	157303	Passe-fil	Protección cable		B	01
26	162485	Plaque signalétique	Placa de señalización	A		01
26	162486	Plaque signalétique	Placa de señalización		B	01
27	165918	Résistance	Resistencia 1100 ohms		B	01
28	166003	Ressort	Muelle 11x15	A	B	01
29	166034	Ressort	Muelle	A	B	01
30	166035	Ressort	Muelle	A	B	01
32	167314	Rondelle	Arandela	A	B	02
34	174201	Serre câble			B	04
35	181602	Tresse de céramique	Cordón céramico Ø 8	A	B	1,04 m
36	188508	Ventilateur	Ventilador		B	02
37	188809	Verre vitrocéramique	Cristal Neocerámico	A	B	01
38	189104	Vis	Tornillo 6x22	A	B	01
39	189118	Vis	Tornillo Ø 10	A	B	04
40	189828	Vis à téton	Tornillo	A	B	01
63	200125	Dessous	Inferior	A	B	01
64	217103	Enveloppe	Envoltorio	A	B	01
65	217202	Dessus d'enveloppe	Superior envoltura	A	B	01
66	221200	Gâche	Placa	A	B	01
69	269402	Défecteur	Cortahumos	A	B	01
70	236120	Plaque d'obturation	Tapa de cierre	A	B	02
71	260544	Écran	Caja proteccion		B	02
72	271008	Attache	Pieza sujeción	A	B	04
73	300107	Pied	Pié	A	B	02
74	300982	Poignée	Pomo	A	B	01
75	301117	Porte de cendrier	Puerta cajón ceniza	A	B	01
76	301511	Loquet de porte	Cierre puerta	A	B	01
77	303809	Buse	Salida de humos	A	B	01
78	305137	Arrière de foyer	Posterior hogar droit	A	B	01
79	306248	Arrière de foyer	Posterior hogar gauche	A	B	01
80	306802	Buse	Salida de humos Ø 125	A	B	02
81	309214	Grille bois	Parrilla	A	B	01
82	309824	Façade	Delantero hogar	A	B	01
83	310283	Côté	Lateral hogar	A	B	02
84	319708	Support grille	Soporte reja droit	A	B	01
85	320613	Clapet	Placa de tiro	A	B	01
86	322307	Garniture	Juego	A	B	01
87	322311	Garniture	Juego	A	B	01
88	322704	Suppl. de support	Suplemento soporte	A	B	01
89	325302	Obturateur	Union base	A	B	01
90	328214	Protection avant	Protección delantera	A	B	01
91	302131	Dessus	Superior hogar	A	B	01
92	415504	Tisonnier	Tirador	A	B	01
94	624031	Cendrier	Cajon ceniza	A	B	01
95	331102	Porte de foyer	Puerta hogar	A	B	01
95	988836	Porte vitrée complète	Puerta y cristal	A	B	01
96	808001	Poignée	Pomo	A	B	01
97	900908	Manette	Maneta	A	B	01
98	900925	Manette	Maneta	A	B	01





Certificat de Garantie

Garantie Contractuelle

Les dispositions du présent certificat de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur du matériel, concernant la garantie légale ayant trait à des défauts ou vices cachés, qui s'appliquent, en tout état de cause, dans les conditions des articles 1641 et suivant du code civil.

Nos appareils sont garantis un an contre tout défaut ou vice de matière et de fabrication. Cette garantie porte sur le remplacement, des pièces reconnues défectueuses d'origine par notre service " Contrôle- Garantie ", port et main d'oeuvre à la charge de l'utilisateur.

Certaines pièces ou composants d'appareils bénéficient d'une garantie de durée supérieure :

- ballons inox démontables ou indépendants : 5 ans
- ballons émaillés indépendants : 3 ans
- corps de chauffe en fonte ou en acier des chaudières : 3 ans
- circulateurs incorporés : 2 ans

Validité de la garantie

La validité de la garantie est conditionnée, à l'installation et à la mise au point de l'appareil par un installateur professionnel, et à l'utilisation et l'entretien réalisés conformément aux instructions précisées dans nos notices.

Exclusion de la Garantie

Ne sont pas couverts par la garantie :

- les voyants lumineux, les fusibles, les pièces en fonte en contact direct avec les braises des appareils à combustible solide.
- les avaries qui résulteraient de l'utilisation de l'appareil avec un combustible autre que celui précisé en nos notices.
- les détériorations de pièces provenant d'éléments extérieurs à l'appareil (refoulement de cheminée, humidité, dépression non conforme, chocs thermiques, effet d'orage, etc...)
- les dégradations des composants électriques résultant de branchement sur secteur dont la tension mesurée à l'entrée de l'appareil serait inférieure ou supérieure de 10% de la tension nominale de 230V.

La garantie du corps de chauffe (acier ou fonte) de la chaudière serait exclue en cas d'implantation de l'appareil en ambiance chlorée (salon de coiffure, laverie, etc...)

Aucune indemnité ne peut nous être demandée à titre de dommages et intérêts pour quelque cause que ce soit.

Dans un souci constant d'amélioration de nos matériels, toute modification jugée utile par nos services techniques et commerciaux, peut intervenir sans préavis. Les spécifications, dimensions et renseignements portés sur nos documents, ne sont qu'indicatifs et n'engagent nullement notre Société.

Certificado de garantia

Garantía Contractual

Las disposiciones del presente certificado de Garantía no son las únicas que dan beneficio o provecho al comprador. Las piezas que no se incluyen en la Garantía Legal no dejan sin efecto los derechos y garantías que da el artículo 1641 y siguiente del Código penal.

Nuestros aparatos tienen garantía de UN año contra todo defecto de fabricación. Esta garantía comporta el cambio de las piezas defectuosas de origen por nuestro servicio técnico con cargo sólo de la mano de obra por parte del usuario.

Hay piezas y componentes que tienen una garantía mayor :

- Acumulador Inox. desmontable e independiente : 5 años
- Acumulador en Esmalte Vitrificado e independiente : 3 años

- Cuerpo hogar en fundido o Acero (calderas) : 3 años
- Bomba de circulación incorporada : 2 años

Validez de la Garantía

La validez de la garantía está condicionada a la instalación y puesta a punto del aparato por un instalador profesional, a la utilización y al mantenimiento de acuerdo con las instrucciones que precisamos en las hojas de consulta que adjuntamos en cada aparato.

Anulación de la Garantía

La Garantía no cubre :

- Los pilotos luminosos, los fusibles, las piezas de fundido en contacto directo con el fuego en los aparatos para combustibles sólidos.
- Las averías por utilizar combustibles no indicados en las Instrucciones.
- Los deterioros en piezas provocados por elementos ajenos al aparato (retrocesos de tiro, humedad, tiraje del conducto incorrecto, choques térmicos, efectos de tormentas, etc.).

Degradaciones de componentes eléctricos por cambios de tensión cuando ésta sea superior o inferior al 10 % de la nominal del aparato 230 V.

La garantía de los Cuerpos de calefacción (acero o fundición) de las Calderas será anulada en caso de que el aparato está instalado en un ambiente con Cloro (Peluquerías, Lavanderías, etc).

Ninguna indemnización nos puede ser reclamada por daños y perjuicios por la causa que sea. Dada la preocupación constante en la mejora de nuestros aparatos, toda modificación que nuestros servicios técnicos y comerciales crean oportuna se realizará sin previo aviso.

Nom et adresse de l'installateur / Nombre y Dirección del Instalador : _____

Téléphone / Telephone / Telefoon : _____

Nom et adresse de l'utilisateur / Nombre y Dirección del usuario : _____

Date de la mise en service / Fecha de instalación : _____ / _____ / _____

Référence de l'appareil et Couleur / Referencia del Aparato y Color : LMI 09 36 Y ; LMI 09 35 Y

Numéro de série / Serial number / Reeksnummer : _____

- Ce certificat est à compléter et à conserver soigneusement par l'utilisateur. En cas de réclamation, faire une copie dûment remplie et l'adresser à :
- Esta Garantía hay que rellenarla y la debe conservar el usuario. En caso de tener que utilizar la Garantía, hacer una copia y enviarla a :

Les Fonderies Franco-Belges, rue Orphée Variscotte, 59660 MERVILLE, FRANCE.